



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

| | |
|---------------------------------------|----------------------------|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | Universitatea Babeș-Bolyai |
| 1.2 Facultatea | Facultatea de Litere |
| 1.3 Departamentul | Limbi Străine Specializate |
| 1.4 Domeniul de studii | Limbă și literatură |
| 1.5 Ciclu de studii | Master |
| 1.6 Programul de studii/ Calificarea | MA |

2. Date despre disciplină

| | | | | | | | | |
|--|--|---------------|---|-----------------------|---|-------------------------|----------------|----|
| 2.1 Denumirea disciplinei | LMU4220 Strategii de comunicare academică (în limba germană) | | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | Lect. dr. Denisa Petrehus | | | | | | | |
| 2.3 Titularul activităților de seminar | Lect. dr. Denisa Petrehus | | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | I | 2.5 Semestrul | 2 | 2.6 Tipul de evaluare | C | 2.7 Regimul disciplinei | Conținut | DS |
| | | | | | | | Obligativitate | DA |

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

| | | | | | |
|--|-----|--------------------|----|-------------|----|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 42 | din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 30 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren | | | | | 30 |
| Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 30 |
| Tutoriat | | | | | 6 |
| Examinări | | | | | 6 |
| Alte activități..... | | | | | 10 |
| 3.7 Total ore studiu individual | 112 | | | | |
| 3.8 Total ore pe semestru | 154 | | | | |
| 3.9 Numărul de credite | 6 | | | | |

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|-------------------|--|
| 4.1 de curriculum | • |
| 4.2 de competențe | • Germana B2 nivel inerm conform CECRL |

5. Condiții (acolo unde este cazul)

| | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Sala de clasa cu retroproiector |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Sala de clasa cu retroproiector |

6. Competențe specifice acumulate



| | |
|-------------------------|--|
| Competențe profesionale | <p>C1 1 Cunoașterea și înțelegerea contextelor și rolurilor socioculturale, a convențiilor de comunicare orală și scrisă în limba străină în termeni de receptare (citit/ascultat), producere (scris/oral) și strategii lingvistice.</p> <p>C1 2 Cunoașterea și înțelegerea contextelor și rolurilor, precum și a conceptelor, metodelor și a discursului/limbajului specific diverselor situații de comunicare profesională în mediul academic de limba străină, cu accent pe situația retorică, formele de comunicare scrisă și orală, etapele procesului de scriere, produsele scrisului academic din aria științelor sociale/exacte/umaniste, deontologia profesională și recunoașterea situațiilor de plagiat.</p> <p>C2 1 Interpretarea relației dintre mesajul oral sau scris și contextul său, identificarea tehnicilor argumentative și de construcție a mesajului de tip științific în limba străină, cu precădere în situații de comunicare academică și profesională.</p> <p>C2 2 Utilizarea cunoștințelor de bază pentru explicarea și interpretarea diverselor modalități de comunicare scrisă în aria științelor sociale/exacte/umaniste (manuale, articole de specialitate, comunicări științifice, rapoarte de cercetare, prefețe și introduceri la cărți de specialitate, recenzii de carte de specialitate – suport scris și electronic), a convențiilor ce guvernează redactarea acestor texte precum și recunoașterea situațiilor de plagiat.</p> <p>C3 1 Transferul conceptelor/principiilor/metodelor învățate în activități ghidate de receptare a textului scris (lectură critică) și de producere (redactare) vizând etapele procesului de scriere (planificarea, redactarea pe ciornă, revizuirea și forma finală), prezentarea și dezvoltarea ideilor, structura textului (globală și locală), strategiile de dezvoltare a vocabularului de specialitate, comunicarea verbală eficientă (stilul), construirea argumentației la standardele specifice ale limbii străine utilizate pentru studiu și comunicare în mediul academic, aplicarea tehnicilor de evitare a plagiatului (citatul, rezumatul, parafrizarea).</p> <p>C4 2 Organizarea de dezbateri, realizarea de proiecte individuale și de grup pe teme din domeniul de specializare.</p> <p>C4 1 Receptarea critică și producerea de mesaje orale sau scrise specifice comunicării științifice la nivel universitar (prezentări de proiecte, referate, recenzii, comunicări, lucrări de licență etc.) în limba modernă. Utilizarea cu discernământ și probitate științifică a surselor de informare.</p> <p>C4 2 Utilizarea grilelor de criterii standard ale comunității academice/profesionale, cu accent pe cele practicate de publicațiile științifice internaționale în aria științelor sociale/exacte/umaniste, pentru evaluarea calității produselor academice (orale și scrise) în limba modernă.</p> <p>C5 Elaborarea unor lucrări scrise și prezentări orale originale în limba străină care să utilizeze principiile și tehnicile de redactare consacrate în mediul academic, cu accent pe genurile predilecte din aria de specializare: eseul (descriptiv, comparativ, argumentativ etc), raportul de cercetare, articolul științific, recenzia/prezentarea de carte, bibliografia adnotată, prezentarea la conferințe etc. Aceste produse vor fi elaborate pe baza lucrărilor curente ale studenților în domeniul de specializare.</p> |
| Competențe transversale | <p>CT1 Realizarea sarcinilor de lucru individuale pe baza modelelor de scriere și cu asistența profesorului, concretizate într-un portofoliu individual. Utilizarea componentelor domeniului studiului academic în limba străină în deplină concordanță cu etica profesională.</p> <p>CT 2 Participarea la realizarea de proiecte de lucru în perechi și în echipă, cu accent pe familiarizarea cu rolurile în cadrul echipei de lucru în mediu academic, concretizate în prezentări de tip comunicare de conferință pe tematică de specialitate.</p> <p>CT3 Conștientizarea nevoii de formare continuă cu accent pe consolidarea și dezvoltarea cunoștințelor de bază ale managementului propriei învățări privind diferențele interindividuale, de gen și culturale, în procesarea informației. Utilizarea eficientă a unor instrumente de muncă intelectuală și a resurselor/tehnicilor/strategiilor de învățare: lectura rapidă, fișa de lectură, luarea notițelor, documentarea, organizatorii cognitivi.</p> <p>CT4 Conștientizarea nevoii de formare continuă cu accent pe rolul și utilizarea instrumentelor TIC pentru managementul dezvoltării personale și profesionale, prin participarea la rețele media sociale și profesionale ce susțin dezvoltarea abilităților de comunicare în limba străină.</p> |

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

| | |
|---------------------------------------|--|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | <ul style="list-style-type: none"> • Studenții vor putea utiliza competent germana la nivelul B2, în activitatea lor academică și în viitoarea activitate profesională. |
| 7.2 Obiectivele specifice | <ol style="list-style-type: none"> 1. Cunoașterea și înțelegerea aprofundată a contextelor și rolurilor, precum și a conceptelor, metodelor și a discursului/limbajului specific diverselor situații de comunicare profesională în mediul academic de germana, cu accent pe situația retorică, formele de comunicare scrisă și orală, etapele procesului de scriere și produsele scrisului academic, precum și pe deontologia profesională. 2. Utilizarea cunoștințelor aprofundate pentru explicarea și interpretarea diverselor modalități de comunicare scrisă (genuri de texte științifice) și orală (comunicări științifice) și a convențiilor ce guvernează redactarea textelor științifice în germana |



| | |
|--|---|
| | <p>în contextul studiilor de licență și al comunității profesionale extinse (naționale și internaționale).</p> <p>3. Transferul conceptelor/principiilor/metodelor învățate în activități de receptare a textului scris și de producere vizând etapele procesului de scriere, organizarea și dezvoltarea ideilor, structura textului și strategiile de comunicare verbală orală și scrisă la standarde specifice limbii germane specializate pentru discursul științific.</p> <p>4. Utilizarea grilelor de criterii standard ale comunității academice/profesionale pentru evaluarea calității produselor comunicării academice scrise și orale în germana.</p> <p>5. Elaborarea unor lucrări scrise și prezentări orale originale care să utilizeze principiile și tehnicile de redactare consacrate în mediul academic, cu accent pe genurile predilecte din aria de specializare.</p> <p>6. Realizarea sarcinilor de lucru individuale în contexte de autonomie/independență.</p> <p>7. Participarea la realizarea de proiecte de lucru în perechi și în echipă, cu accent pe asumarea de roluri în cadrul echipei de lucru în mediul academic.</p> <p>8. Managementul propriei învățări, diagnoza nevoilor de formare, monitorizarea și reflecția asupra utilizării eficiente a instrumentelor de muncă intelectuală și a resurselor/tehnicilor/strategiilor de învățare tradiționale și TIC.</p> |
|--|---|

8. Conținuturi

| 8.1 CURS | Metode de predare | Observatii |
|--|---|------------|
| 1. Importanta comunicarii profesionale. | Discutii libere | |
| 2. Comunicare profesionala, comunicare academica. | Prezentare, | |
| 3. Procesul de scriere a unui document academic. Identificarea și folosirea celor mai bune surse tipărite și electronice. | Prelegerea, conversația, recunoșterea aspectelor de limbă, convenție și format în textul științific/ oficial, exerciții practice de scriere | |
| 4. Elaborarea. Modificări acceptabile ale regulilor de gramatică. | | |
| 5. Propoziția și paragraful. Punctuația și ortografia | | |
| 6. Funcții lingvistice în scrierea academică: definire și exemplificare, contrast și comparație, cauză și efect, descriere, instrucțiuni | | |
| 7. Respectarea convențiilor de scriere a documentelor, aspecte legale și etice privind scrierea documentelor în context academic. | | |
| 8. Evitarea plagiatului. Parafrizarea. Surse referențiale | | |
| 9. Revizuirea textului și corectarea acestuia. Tehnici de reducere a textului | | |
| 10. Sinteza, rezumatul, referatul | | |
| 11. Tipuri de documente. | | |
| 12. Redactarea scrisorilor formale | | |
| 13. „Capcanele” limbii germane | | |
| 14. Test final. | | |



Bibliografie:

Kureishi, Hanif. (2011). *Collected Essays*. Faber and Faber, London.

Malkani, Gautam. (2006). *Londonstani*. Penguin Books.

Wie man eine wissenschaftliche Abschußarbeit schreibt Taschenbuch – von [Umberto Eco](#)

Keine Angst vor dem leeren Blatt: Ohne Schreibblockaden durchs Studium 12., völlig neu bearbeitete Auflage (campus concret) Broschiert – 8. Oktober 2007 von [Otto Kruse](#)

Die erfolgreiche Abschlussarbeit für Dummies Taschenbuch – 12. April 2010 von [Daniela Weber](#)

Wissenschaftliches Arbeiten und Lerntechniken: Erfolgreich studieren - gewusst wie! Taschenbuch – 29. April 2011 von [Christine Stickel-Wolf](#) (Auto

<http://www.typografie.info/3/topic/33031-schöne-fließtextschrift-für-bachelorarbeit/>

[http://www.typografie.info/3/topic/26369-calibri-textkörper-welchen-überschriften-](http://www.typografie.info/3/topic/26369-calibri-textkörper-welchen-überschriften-font/?hl=hausarbeit#entry145431)

[font/?hl=hausarbeit#entry145431](http://www.typografie.info/3/topic/26369-calibri-textkörper-welchen-überschriften-font/?hl=hausarbeit#entry145431)

<http://www.typografie.info/3/topic/33031-schöne-fließtextschrift-für-bachelorarbeit/?hl=bachelorarbeit>

[http://www.typografie.info/3/topic/30796-schrift-für-naturwissenschaftliche-](http://www.typografie.info/3/topic/30796-schrift-für-naturwissenschaftliche-masterarbeit/?view=findpost&p=172043&hl=abschlussarbeit)

[masterarbeit/?view=findpost&p=172043&hl=abschlussarbeit](http://www.typografie.info/3/topic/30796-schrift-für-naturwissenschaftliche-masterarbeit/?view=findpost&p=172043&hl=abschlussarbeit)

| 8.2. Seminar | Metode de predare | Observații |
|--|---|------------|
| 1. Ce înseamnă comunicarea profesională? | Discutii libere | |
| 2 Tipuri de comunicare.. | Prezentare | |
| 3 Ce este un document academic? | Prelegerea, conversația, recunoșterea aspectelor de limbă, convenție și format în textul stiintific/ oficial, exerciții practice de scriere | |
| 4 Despre elaborarea unui document academic | | |
| 5. Despre importanța ortografiei si a punctuației in texte | | |
| 6. Despre funcțiile lingvistice din textul academic | | |
| 7. Despre respectarea convențiilor de scriere a documentelor | | |
| 8. Cum sa evităm plagiatul? Despre parafrizare și surse referențiale | | |
| 9. Importanța revizuirii textelor și corectarea acestora. | | |
| 10. Cum să facem sinteza, rezumatul și eseul? | | |
| 11. cCâte tipuri de documente există? | | |
| 12. Cum să redactăm scrisori formale? | | |
| 13. Cum să evităm “capcanele” limbii germane? | | |
| 14. Test final | | |

Bibliografie:

Halliday, M.A.C., Hasan, Ruqaiya. (1989). *Language, Context, and Text: Aspects of Language in a Social-Semiotic perspective*. Oxford University Press.

Wissenschaftliches Arbeiten: Vorlagen und Techniken für das Bachelor - Master - und Promotionsstudium (German Edition) Taschenbuch – 13. November 2009 von [Bernd Heesen](#)

Wissenschaftliches Arbeiten und Lerntechniken: Erfolgreich studieren - gewusst wie! Taschenbuch – 29. April 2011 von [Christine Stickel-Wolf](#) (Auto

<http://www.typografie.info/3/topic/26491-schrift-für-abschlussarbeit/?hl=bachelorarbeit>

<http://www.typografie.info/3/topic/26133-meinungen-und-anregungen-zum-satzspiegel/?hl=bachelorarbeit>



<http://www.typografie.info/3/topic/32337-bitte-um-hilfe-bei-schriftart-suche/?hl=abschlussarbeit>

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Politicile lingvistice la nivel global și european încearcă să răspundă nevoilor crescute ale unei piețe a muncii și a cercetării științifice internaționalizate, astfel că limbile străine pentru studiu academic și pentru scopuri specifice sunt reprezentate la nivelul multor centre universitare

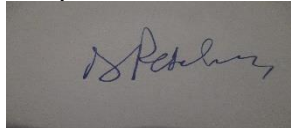
- din țară (în domeniile vocaționale cum ar fi afacerile, dreptul, medicina, informatica, turismul dar și în cursurile ce vizează discursul științific în diverse domenii – chimie, fizică, științele educației, socio-umane și ale comunicării etc). A se vedea departamentele de profil și centrele de limbi străine din București, Timișoara, Iași, Tîrgu-Mureș, Alba Iulia, Oradea etc.
- din străinătate (mai ales pe dimensiunile deprinderilor de studiu academic și al comunicării socio-profesionale), unde toate universitățile dispun de centre specializate în aspectele practice ale discursului specializat, jucând un rol esențial în formarea culturii instrucționale și academice. De exemplu: universitățile Harvard, Washington, North Carolina, Southampton, Dartmouth, Essex, Leeds, Graz, Central European University, etc.

Conținutul predării dezvoltă abilitățile și deprinderile necesare studenților pentru specificul muncii de studiu și cercetare academică în condițiile internaționalizării învățământului universitar

Conținutul predării acoperă principalele aspecte practice în care se poate presupune că studenții vor folosi limba germana în viitoarea lor profesie.

10. Evaluare

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|--|--|--|------------------------------|
| 10.4 Curs | - Prezenta la curs | <ul style="list-style-type: none"> - Examen oral - Examen scris - Participarea la curs, interventii etc | 10% 30% 10% |
| | - Pregatirea materialului si consultarea bibliografiei | | |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Capacitate de elaborare a unui text de mici dimensiuni în mod corect ca format, structuri lingvistice și discursive și punere în pagină | | |
| 10.5 Seminar | <ul style="list-style-type: none"> - Prezenta la seminar - Pregatirea materialului si consultarea bibliografiei - Capacitate de elaborare a unui text de mici dimensiuni în mod corect ca format, structuri lingvistice și discursive și punere în pagină | <ul style="list-style-type: none"> - Examen oral - Examen scris - Participarea la curs, interventii etc | 10% 30% 10% |
| 10.6 Standard minim de performanță | | | |
| minim 60% din testele date, care privesc structuri lingvistice, discursive și lexicale specifice registrului științific; conectori logici, modurile nepersonale ale verbelor și utilizarea lor ca propoziții reduse; grupuri nominale, revizia și corectarea unor texte scrise | | | |

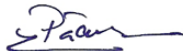
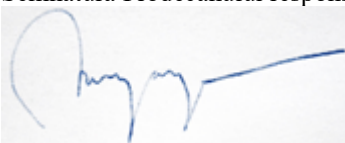
| | | |
|------------------|-------------------------------|---|
| Data completării | Semnătura titularului de curs | Semnătura titularului de seminar / curs practic |
| 20.02.2023 | |  |



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

| | | |
|---|--|---------------------|
| Data avizării în departament 1.03.2023 | Semnătura directorului de departament  | |
| Data avizării la Decanat 30.04.2023 | Semnătura Prodecanului responsabil  | Ștampila facultății |